

No. 47713. Multilateral

CONVENTION ON CLUSTER MUNITIONS.
DUBLIN, 30 MAY 2008 [*United Nations,
Treaty Series, vol. 2688, I-47713.*]

RATIFICATION (WITH INTERPRETATIVE DECLARATION)

El Salvador

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2011

Date of effect: 1 July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2011

Interpretative declaration:

Nº 47713. Multilatéral

CONVENTION SUR LES ARMES À SOUS-MUNITIONS. DUBLIN, 30 MAI 2008 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2688, I-47713.*]

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION INTERPRÉTATIVE)

El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2011

Date de prise d'effet : 1^{er} juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 janvier 2011

Déclaration interprétative :

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

"Con relación a lo establecido en el Artículo 10 de esta Convención, el Gobierno de la República de El Salvador interpreta que lo dispuesto en el párrafo 1 de este Artículo no implica el reconocimiento o sometimiento obligatorio de una controversia a la jurisdicción de la Corte Internacional de Justicia, sino, la facultad meramente potestativa de cada Estado Parte, de someterse a ella si así le conviniere, esto en razón que la República de El Salvador no reconoce la jurisdicción de la Corte Internacional de Justicia".

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Regarding article 10 of this Convention, the Government of the Republic of El Salvador considers that the contents of paragraph 1 of this article do not imply any recognition of or mandatory subjection of any dispute to the jurisdiction of the International Court of Justice, but instead the purely discretionary power of each State Party to submit to such a jurisdiction if it should so agree, given that the Republic of El Salvador does not recognize the jurisdiction of the International Court of Justice.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Selon le Gouvernement de la République d'El Salvador, le paragraphe 1 de l'article 10 de la Convention ne signifie pas que les États parties reconnaissent la compétence de la Cour internationale de Justice, et il ne leur impose pas l'obligation de la saisir en cas de différend mais plutôt leur confère la faculté de le faire s'ils le souhaitent; la République d'El Salvador, pour sa part, ne reconnaît pas la compétence de la Cour internationale de Justice.